



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

**RELAZIONE AL BILANCIO PREVENTIVO E.F. 2026 E RENDICONTAZIONE DELLA
RICHIESTA DI CONTRIBUTO. NOTE ESPLICATIVE**

ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA MATERNA PARITARIA BILINGUE LEONARDO DA VINCI

ENTE GESTORE: AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2026

ENTRATE

Descrizione dell'introito	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
Avanzo di cassa al 01.01.2026	Euro		€28.000,00
ENTRATE DERIVANTI DA CONTRIBUTI	Euro		€59.809,91
Contributi ministeriali riscossi durante l'esercizio, ma relativi a esercizi finanziari precedenti	Euro		€0,00
Contributo ministeriale sul Cap. 2619/1 e.f. 2026	Euro		€59.809,91
Contributi di ditte, Enti locali, donazioni	Euro		€0,00
RETTE ALUNNI	Euro		€153.000,00
Iscrizione	Euro		€30.000,00
Frequenza	Euro		€123.000,00
ALTRE ENTRATE	Euro		€29.700,00
Interessi attivi bancari	Euro		€900,00
Contributi Mensa Genitori	Euro		€28.800,00
TOTALE	Euro		€270.509,91

N.B. Il tasso di cambio da applicare per convertire in Euro le poste del bilancio preventivo 2026 è quello di finanziamento 2026 per le Ambasciate e gli Uffici consolari all'estero.

AGEM – Association sans but lucratif, régie par la Loi du 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N°Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 Paris

Tél : 01 45 51 33 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

BILANCIO PREVENTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA MATERNA PARITARIA BILINGUE LEONARDO DA VINCI

ENTE GESTORE: AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2026

USCITE

Descrizione dell'introito	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
Disavanzo di cassa al 01.01.2026	Euro		€0,00
SPESE DI FUNZIONAMENTO	Euro		€48.892,00
Carta, cancelleria	Euro		€2.200,00
Giornali e pubblicazioni	Euro		€0,00
Materiale didattico	Euro		€3.198,00
Prestazioni professionali	Euro		€10.000,00
Spese per trasferte	Euro		€0,00
Manutenzione ordinaria	Euro		€3.360,00
Manutenzione straordinaria	Euro		€12.000,00
Canoni locazione per locali scolastici	Euro		€4.354,00
Utenze	Euro		€3.500,00
Servizi	Euro		€9.500,00
Assicurazioni	Euro		€480,00
Oneri amministrativi	Euro		€300,00
Tasse	Euro		€0,00
Altre spese	Euro		€0,00
SPESE PER ATTIVITÀ ISTITUTO	Euro		€43.200,00
Aggiornamento	Euro		€200,00
Formazione docenti	Euro		€1.000,00
Spese per l'attuazione dei Progetti:	Euro		
Progetto "MUSICA"	Euro		€6.000,00

AGEM – Association sans but lucratif, régie par la Loi du 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N°Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 Paris

Tél : 01 45 51 33 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org

ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

Progetto “PSICOMOTRICITA”	Euro	€6.000,00
Spese mensa	Euro	€28.800,00
Spesa attività sportive e attività parascolastiche	Euro	€1.200,00
Borse di studio	Euro	€0,00
Spese commissione esami	Euro	€0,00
Altre spese attività di istituto	Euro	€0,00
SPESE PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE	Euro	€165.365,71
Retribuzione netta personale docente		
Contributi (personale docente)	Euro	€40.699,49
Oneri sociali (personale docente)	Euro	€10.833,36
Imposte (personale docente)	Euro	€14.614,53
Retribuzione netta personale non docente		
Contributi (personale non docente)	Euro	€40.817,57
Oneri sociali (personale non docente)	Euro	€11.248,01
Imposte (personale non docente)	Euro	€19.652,75
Retribuzione netta altro personale		
Personale Segreteria	Euro	€15.000,00
Retribuz. Coordinatrice Pedagogica	Euro	€12.000,00
Supporto esterno Psicologa	Euro	€500,00
Altro	Euro	€13.052,20
Fondo spese fine a.s. 2026-27	Euro	€8.052,20
Fondo riserva spese legali	Euro	€5.000,00
TOTALE	Euro	€270.509,91

N.B. Il tasso di cambio da applicare per convertire in Euro le poste del bilancio preventivo 2025 è quello di finanziamento 2025 per le Ambasciate e gli Uffici consolari all'estero.



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

BILANCIO PREVENTIVO 2026

ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA MATERNA PARITARIA BILINGUE LEONARDO DA VINCI

ENTE GESTORE: AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2026

RIEPILOGO

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
ENTRATE	Euro		€270.509,91
USCITE	Euro		€270.509,91
SALDO DI CASSA	Euro		€0,00

TABELLA DIMOSTRATIVA DELL'EVENTUALE/PRESUNTO AVANZO DI CASSA AL 01/01/2026

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
Rette di frequenza e servizio mensa riscossi in anticipo	Euro		15.500,00
Fondo spese fine a.s. 2025-26	Euro		7.500,00
Fondo riserva spese legali	Euro		5.000,00
TOTALE	Euro		28.000,00

Il RESPONSABILE DELLA SCUOLA

RELAZIONE AL BILANCIO PREVENTIVO 2026 E PREVISIONI DI IMPIEGO DEL CONTRIBUTO RICHIESTO. NOTE ESPLICATIVE.

Presentazione della scuola e della sua progettualità

La scuola dell'infanzia italiana di Parigi completa l'offerta educativa dell'Istituto Statale Leonardo da Vinci con cui condivide i locali.

La caratteristica principale della scuola è il bilinguismo: gli alunni sono esposti alle due lingue italiano e francese al 50% sul tempo scolastico senza tralasciare momenti di compresenza delle due lingue.

AGEM – Association sans but lucratif, régie par la Loi du 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N°Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 Paris

Tél : 01 45 51 33 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

Durante le attività le insegnanti italiana e francese sono accompagnate ciascuna da un’assistente che parla l’altra lingua, in modo da aiutare i bambini che non sono ancora a loro agio con una delle due lingue.

L’intervento dell’attuale Ente Gestore vuole continuare a garantire un’efficace ed efficiente gestione amministrativa e vuole consolidare le relazioni tra “bureau” ed équipe pedagogica con il supporto della coordinatrice pedagogica. L’Ente Gestore opera supportando il corpo docente nelle loro iniziative didattiche per poter garantire un ambiente educativo sicuro, stimolante e orientato allo sviluppo dei bambini nei primi anni di vita, che sono fondamentali per la formazione delle basi cognitive, sociali ed emotive. L’obiettivo è un miglioramento costante e continuo dell’offerta pedagogica e di incrementare la visibilità della scuola verso famiglie di nazionalità mista, nonché in un’ottica di maggiore contestualità sul territorio.

Come già espresso in diverse occasioni, l’Ente gestore preme a sottolineare l’oneroso impegno che necessita la gestione operativa di una Scuola dell’Infanzia paritaria, ad oggi demandata all’équipe pedagogica ed all’Ente Gestore stesso (composto da genitori volontari), impegno che, nelle scuole Italiane è demandato ad una segreteria. Per tale motivo e per ovviare all’inevitabile turnover dell’Ente Gestore, è ritenuta necessaria l’integrazione di una Segretaria part-time, segreteria che ad oggi non è ancora stata attivata a causa della mancanza di fondi certi.

Nel corso del 2026 si prevede un piano formativo per tutta l’équipe (insegnanti, assistenti e coordinatrice didattica) con corsi specifici: l’obiettivo comune di ogni anno scolastico è che le maestre siano sempre aggiornate e arricchiscano il loro bagaglio di competenze e conoscenze a supporto dell’educazione degli alunni. In concomitanza con il piano formativo in tema di sicurezza previsto dall’Istituto Leonardo da Vinci, si vuole prevedere un corso di aggiornamento delle tecniche di primo soccorso, corso che non siamo riusciti ad organizzare l’anno scolastico precedente.

In continuità con il “Progetto Artoo” implementato l’anno scorso, anche quest’anno è prevista una nuova collaborazione con la cooperativa Sociale Alchemilla di Milano e con il Teatro Musicale alla Scala. Il progetto ha la finalità di sostenere l’espressione dei bambini, fin dalla più tenera età, attraverso l’incontro con le opere d’arte Italiane ed Europee. L’obiettivo ultimo è quello quindi di avvicinare i bambini al mondo dell’arte “L’arte raccontata dai bambini”.

Nel corso dell’anno scolastico 2025/2026 la scuola aderirà al progetto “Ecole et Cinema” sostenuto dalla Delegazione accademica alle arti e alla cultura del Rettorato di Parigi, il cui obiettivo è quello di favorire l’accesso dei bambini alla cultura sviluppandone la curiosità e l’interesse.

Con le modifiche agli orari scolastici apportate quest’anno scolastico, l’Ente Gestore ha raggiunto l’obiettivo che si era prefissato di massimizzare il bilinguismo e di raggiungere il totale allineamento con l’orario scolastico della Scuola Primaria Leonardo Da Vinci, per facilitare l’utenza e aumentare le sinergie tra i due istituti.

Per tutto l’anno scolastico 2024/2025 è stato previsto un corso di musica con un’insegnante esterna con lo scopo di sviluppare le capacità creative degli alunni e agevolare lo sviluppo interpersonale. Il corso ha riscontrato un notevole apprezzamento di tutta l’utenza (sia degli alunni che hanno partecipato



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE «LEONARDO DA VINCI»

attivamente sia dei genitori che hanno potuto assistere e confermare i benefici). Per l'anno scolastico 2025/2026 abbiamo quindi previsto di continuare questo progetto coinvolgendo due insegnanti esterne qualificate che ci permette di prevedere lezioni differenziate a seconda dell'età dei bambini in modo da massimizzare il loro apprendimento e coinvolgimento. Le lezioni si terranno sia in italiano che in francese in modo da garantire sempre il bilinguismo della nostra scuola, inoltre questo ci permetterà di avere ancora più uniformità con la Scuola Primaria Leonardo da Vinci prevedendo dei momenti di ritrovo comuni.

A seguito degli acquisti di materiali di psicomotricità effettuati nel precedente esercizio, vogliamo implementare attività di psicomotricità non solo con nostro personale docente, ma anche con un esperto qualificato esterno per favorire la concentrazione e la libertà di espressione, sviluppare la consapevolezza del respiro e del proprio corpo, in un'ottica di apprendimento e di percezione di sé nello spazio e con gli altri.

Queste due attività verranno svolte presso la palestra della Scuola Leonardo Da Vinci.

Anche per il 2026 l'Ente gestore intende continuare ad operare per il miglioramento dei locali scolastici procedendo alla realizzazione di importanti interventi di manutenzione straordinaria, per ovviare ai gravi problemi inerenti alle continue perdite d'acqua nei locali sanitari e al rifacimento della pavimentazione delle aule della Scuola dell'Infanzia.

Sono inoltre previsti acquisti di materiale didattico all'avanguardia per migliorare l'offerta formativa.

Come ogni anno, anche per quest'anno, abbiamo previsto ateliers, visite didattiche e progetti speciali che vanno ad integrare o a concludere i progetti formativi scolastici già descritti nel Piano Triennale Offerta Formativa. In allegato presentiamo la lista di gite scolastiche proposte dall'Equipe Pedagogica ed approvate dall'Ente Gestore sulla base del progetto pedagogico condiviso dalla maestra italiana e dalla maestra francese.

Si segnala inoltre che l'Ente Gestore, come ogni anno, ha fatto fronte a gran parte delle spese correnti utilizzando i fondi propri, visto che il contributo dell'A.S. 2024/25 è stato appena ricevuto.

Il contributo richiesto per e.f. 2026 sarà utilizzato in gran parte per il mantenimento ed il rafforzamento del bilinguismo, per il rifacimento dei locali scolastici, per il finanziamento delle attività scolastiche ed extrascolastiche, per l'acquisto di materiale didattico, per i progetti di musica e di psicomotricità e per la formazione del corpo docente.



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

SEZIONE 1

Denominazione scuola: SCUOLA MATERNA PARITARIA BILINGUE LEONARDO DA VINCI

Anno Scolastico: 2025-2026

Esercizio finanziario: 2026

Coordinatore Didattico: FRANCESCA GALLONI

Responsabile amministrativo/contabile: MARINA BATTAGLIA

Rappresentante Legale: GIANLUCA GURGOGLIONE

Visto Rappresentanza Diplomatica (inserire data e timbro):

SEZIONE 2 – DESCRIZIONE di sedi, immobili e infrastrutture

2.1 Descrivere lo stato dei locali (*numero di sedi; numeri di aule; laboratori; stato dei luoghi; attrezzature presenti; ecc...*): La Scuola Materna Paritaria “Leonardo da Vinci” di Parigi è ubicata nei locali demaniali dell’Istituto Italiano Statale Comprensivo “Leonardo da Vinci” di Parigi. Gli spazi in uso alla Scuola dell’Infanzia Paritaria sono composti da 2 aule più servizi. La Scuola ha altresì accesso alla palestra e alla biblioteca dell’Istituto Leonardo da Vinci (Vedasi atto di messa a disposizione temporanea di spazi allegato)

2.2 Fabbisogno (*descrivere eventuali ulteriori necessità relative alle sedi e ai locali e analizzare brevemente quali misure di intervento s’intende realizzare*): Nel 2026 si conferma la necessità di un intervento importante di rifacimento totale della struttura dei servizi e delle tubature per poter mettere in totale sicurezza l’ambiente e per fare sì che sia quotidianamente usufruibile senza inconvenienti, l’intervento, programmato per il 2025, è stato posticipato a causa dell’elevato costo della manutenzione ma dovrà essere effettuato subito dopo il termine dell’a.s. 2025-26

Anche per il 2026 prevediamo un ammodernamento delle infrastrutture e dei supporti tecnologici per migliorare la qualità della nostra offerta formativa.

Si segnala inoltre una preoccupazione riguardo agli spazi limitati disponibili per le attività nella nostra struttura. Come anticipato nella relazione 2024-25, nel mese di gennaio 2025 abbiamo raggiunto la capienza massima possibile degli iscritti (30 alunni) e con il numero attuale di bambini iscritti, l’ente gestore richiede un’aula aggiuntiva in affitto al fine di garantire un ambiente sicuro e confortevole per tutti i bambini. Pur comprendendo le sfide logistiche legate alla disponibilità di spazi, crediamo che l’assegnazione di un’aula supplementare contribuirebbe significativamente al benessere e alla qualità dell’esperienza educativa dei nostri bambini, aumenterebbe il numero dei



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

possibili iscritti creando un bacino di utenza maggiore che potrebbe continuare il percorso formativo italiano proposto dall'Istituto Leonardo Da Vinci.

SEZIONE 3 – DESCRIZIONE ATTIVITA' DIDATTICHE E DI FORMAZIONE

Descrivere brevemente la progettualità (curricolare ed extra curricolare) così come esplicitata nel P.T.O.F. (Mission; vision; bisogni e obiettivi; strategie di intervento; progetti che s'intende realizzare e risultati attesi):

In coerenza al progetto bilingue perseguito da questa scuola, il tempo scolastico è organizzato in maniera da garantire a tutti i bambini un'esposizione giornaliera alle due lingue della scuola (l'italiano e il francese), tramite la proposta di attività al 50% in italiano e al 50% in francese sul tempo scuola assicurata dalla presenza di due insegnanti madrelingua che permette di rifarsi al modello di base “una persona una lingua”, ma senza tralasciare momenti di compresenza delle due lingue e di valorizzazione della competenza bi-plurilingue. Questo per favorire l'apprendimento e la progressione della lingua italiana e al contempo avvicinare alla lingua del Paese accogliente e svilupparla.

Nell'anno scolastico precedente è stato implementato un atelier musicale settimanale e a seguito del grande apprezzamento manifestato dall'utenza iscritta e agli ottimi risultati ottenuti in termini di sviluppo del senso del ritmo, del linguaggio, della coordinazione e dell'aggregazione tra alunni abbiamo previsto per l'anno scolastico in corso un rafforzamento di questo progetto, con un duplice intervento di due maestre qualificate esterne al corpo docente. Questo ci permette di lavorare con gruppi di classe suddivisi per fasce di età prevedendo di ottenere il massimo del coinvolgimento e dell'apprendimento da parte di tutti gli alunni, come già in questi primi due mesi stiamo riscontrando.

Inoltre vorremmo implementare un progetto di psicomotricità con un professionista esterno qualificato per lo sviluppo e l'apprendimento motorio dei bambini di fascia d'età 3-6 anni.

Per maggiori informazioni, si rimanda al Piano Triennale dell'Offerta Formativa pubblicato sul sito della Scuola e che alleghiamo a suddetta domanda.



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE «LEONARDO DA VINCI»

SEZIONE 4 E 5 – QUADRO RIASSUNTIVO DELLE ENTRATE E ANALISI DELLA PREVISIONE DELLE ENTRATE. NOTE ESPLICATIVE.

Avanzo di cassa al 01.01.2026	€28.000,00
così composto:	
Accantonamenti per spese di fine anno e legali	€12.500,00
Rette di frequenza e servizio mensa riscossi in anticipo	€15.500,00



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE «LEONARDO DA VINCI»

SEZIONE 6 E 7 – QUADRO RIASSUNTIVO DELLE SPESE E ANALISI DELLA PREVISIONE DELLE SPESE. NOTE ESPlicative

SPESE DI FUNZIONAMENTO

€48.892,00

SPESE PER ATTIVITÀ ISTITUTO

€43.200,00

spesa stimata per aggiornamento e formazione docenti	€1.200,00
spesa stimata per Progetti	€12.000,00
spesa stimata per mensa, attività sportive e parascolastiche (gite e le visite guidate, trasporti per le uscite didattiche - dettaglio uscite e costo relativo nelle pagine a seguire)	€30.000,00

SPESE PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE

€165.365,71

spesa stimata per la remunerazione netta del personale docente (2 insegnanti full time) a carico dell'Ente Gestore, di cui:	€66.147,38
<i>per gli stipendi netti</i>	€40.699,49
<i>per i contributi a carico del lavoratore</i>	€10.833,36
<i>per gli oneri sociali</i>	€14.614,53
spesa stimata per la remunerazione netta del personale non docente (2 insegnanti full time) a carico dell'Ente Gestore, di cui	€71.718,33



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
«LEONARDO DA VINCI»

	<i>per gli stipendi netti</i>	€40.817,57
	<i>per i contributi a carico del lavoratore</i>	€11.248,01
	<i>per gli oneri sociali</i>	€19.652,75
spesa per retribuzione della coordinatrice pedagogica, contratto di lavoratore autonomo		€12.000,00
Spesa per la Segreteria part time, contratto di lavoratore autonomo		€15.000,00
spesa stimata per supporto esterno Psicologa		€500,00
Altro		€13.052,20
accantonamento per le spese di fine anno scolastico e per fondo riserva		€13.052,20

Data, 15/11/2025

Timbro e Firma del legale rappresentante



Timbro e Firma del Coordinatore didattico

Timbro e Firma del Responsabile amministrativo contabile